



Vsebina

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2019/C 130/01	Menjalni tečaji eura	1
2019/C 130/02	Mnenje Svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje s sestanka dne 28. novembra 2016 o osnutku sklepa v zvezi z zadevo AT.39914 – Evrski obrestni izvedeni finančni instrumenti – Država poročevalka: Portugalska	2
2019/C 130/03	Mnenje Svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje s sestanka dne 5. decembra 2016 o osnutku sklepa v zvezi z zadevo AT.39914(2) – Evrski obrestni izvedeni finančni instrumenti – Država poročevalka: Portugalska	3
2019/C 130/04	Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje v zadevi – AT.39914 – Evrski obrestni izvedeni finančni instrumenti	4
2019/C 130/05	Povzetek sklepa Komisije z dne 7. decembra 2016 v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP (Zadeva AT.39914 – Evrski obrestni izvedeni finančni instrumenti) (<i>notificirano pod dokumentarno številko C(2016) 8530</i>)	11
2019/C 130/06	Novi motiv na nacionalni strani eurokovancev, namenjenih obtoku	16

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2019/C 130/07	Seznam dvostranskih sporazumov držav članic o odpravi vizumske obveznosti s tretjimi državami, ki omogočajo podaljšanje obdobja bivanja v skladu s točko (b) člena 20(2) Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma	17
---------------	---	----

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2019/C 130/08	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.9346 – Investcorp/Aberdeen/JV) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	53
2019/C 130/09	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva: M.9340 – Alliance Automotive Group/PartsPoint Group) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	55
2019/C 130/10	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.9344 – Swiss Life/Montagu/Pondus) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	56

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

5. aprila 2019

(2019/C 130/01)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,1233	CAD	kanadski dolar	1,5030
JPY	japonski jen	125,44	HKD	hongkonški dolar	8,8173
DKK	danska krona	7,4646	NZD	novozelandski dolar	1,6662
GBP	funt šterling	0,85938	SGD	singapurski dolar	1,5215
SEK	švedska krona	10,4260	KRW	južnokorejski won	1 277,64
CHF	švicarski frank	1,1235	ZAR	južnoafriški rand	15,8078
ISK	islandska krona	133,40	CNY	kitajski juan	7,5457
NOK	norveška krona	9,6610	HRK	hrvaška kuna	7,4235
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 900,87
CZK	češka krona	25,613	MYR	malezijski ringit	4,5985
HUF	madžarski forint	320,75	PHP	filipinski peso	58,537
PLN	poljski zlot	4,2897	RUB	ruski rubelj	73,3270
RON	romunski leu	4,7513	THB	tajski bat	35,833
TRY	turška lira	6,2855	BRL	brazilski real	4,3266
AUD	avstralski dolar	1,5787	MXN	mehiški peso	21,4975
			INR	indijska rupija	77,7870

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Mnenje Svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje s sestanka dne 28. novembra 2016 o osnutku sklepa v zvezi z zadevo AT.39914 – Evrski obrestni izvedeni finančni instrumenti

Država poročevalka: Portugalska

(2019/C 130/02)

1. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da gre pri protikonkurenčnem ravnanju, zajetem v osnutku sklepa, za sporazum in/ali usklajeno ravnanje med podjetji v smislu člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP.
2. Svetovalni odbor se strinja z oceno Komisije glede produktov in geografskega obsega sporazuma in/ali usklajenega ravnanja iz osnutka sklepa.
3. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da so podjetja iz osnutka sklepa sodelovala v enotni in trajajoči kršitvi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP.
4. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da je bil namen sporazumov in/ali usklajenega ravnanja omejevanje konkurence v smislu člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP.
5. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da so lahko sporazumi in/ali usklajeno ravnanje znatno vplivali na trgovino med državami članicami EU/pogodbenicami Sporazuma EGP.
6. Svetovalni odbor se strinja z oceno Komisije glede trajanja kršitve.
7. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede naslovnikov osnutka sklepa.
8. Svetovalni odbor priporoča objavo tega mnenja v *Uradnem listu Evropske unije*.

Mnenje Svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje s sestanka dne 5. decembra 2016 o osnutku sklepa v zvezi z zadevo AT.39914(2) – Evrski obrestni izvedeni finančni instrumenti

Država poročevalka: Portugalska

(2019/C 130/03)

1. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da bi bilo treba naslovniku osnutka sklepa naložiti globo.
 2. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede uporabe smernic iz leta 2006 o načinu določanja glob, naloženih v skladu s členom 23(2)(a) Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003.
 3. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede osnovnih zneskov glob.
 4. Svetovalni odbor se strinja z določitvijo trajanja kršitve za namene izračuna zneskov glob.
 5. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da v tej zadevi ni oteževalnih okoliščin.
 6. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede obstoja olajševalnih okoliščin in ravni znižanja globe zaradi olajševalnih okoliščin v tem primeru.
 7. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede končnih zneskov glob.
 8. Svetovalni odbor priporoča objavo tega mnenja v *Uradnem listu Evropske unije*.
-

Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje v zadevi ⁽¹⁾
AT.39914 – Evrski obrestni izvedeni finančni instrumenti
(2019/C 130/04)

Uvod

1. V osnutku sklepa, na katerega se nanaša to poročilo (osnutek sklepa), je ugotovljeno, da so tri podjetja kršila člen 101 PDEU in člen 53 Sporazuma EGP, ko so sodelovala v enotni in trajajoči kršitvi, ki je zajemala dogovore in/ali usklajene prakse z namenom izkrivljanja običajnega postopka določanja cen v sektorju ⁽²⁾ evrskih obrestnih izvedenih finančnih instrumentov ⁽³⁾ (EIRD).
2. Komisija je 4. decembra 2013 v zvezi s štirimi drugimi podjetji ⁽⁴⁾ in prav tako v okviru zadeve AT.39914 sprejela sklep v okviru postopka poravnave, ki je na voljo na podlagi člena 10a Uredbe Komisije (ES) št. 773/2004 ⁽⁵⁾ (sklep o poravnavi ⁽⁶⁾). Zadeva AT.39914 se zato lahko opredeli kot „postopna mešana zadeva o poravnavi“, in sicer „mešana“, ker združuje običajni postopek iz navedene uredbe in postopek poravnave iz navedenega člena 10a, „postopna“ ker je bil sklep o poravnavi sprejet pred koncem običajnega postopka za stranke, ki niso v postopku poravnave (postopek brez poravnave). Ta osnutek končnega poročila zadeva postopek brez poravnave.
3. Preiskava v zadevi AT.39914 se je začela po tem, ko je banka [...] junija 2011 vložila prošnjo za imuniteto. Komisija je oktobra 2011 opravila nenapovedane inšpekcijske preglede v bankah [...]. Nato so vse stranke v postopku poravnave razen [...] vložile prijave zaradi prizanesljivosti. Ko je Komisija 5. marca 2013 začela postopek v zadevi AT.39914, je pozvala vse zadevne stranke, naj sodelujejo v razpravah o poravnavi. Stranke, ki niso v postopku poravnave, so se nazadnje odločile, da ne bodo sodelovale v postopku poravnave.

Pisni del postopka brez poravnave

Ugotovitve o možnih kršitvah, dopisi o dejstvih in roki za pisni odziv

4. Komisija je 19. maja 2014 v postopku brez poravnave sprejela ugotovitve o možnih kršitvah. V njem je v bistvu izrazila svoje predhodno mnenje, da so zadevna podjetja sodelovala pri tajnih dogovorih v zvezi s sektorjem EIRD, ki so pomenila kršitev člena 101 PDEU.
5. Komisija je strankam, ki niso v postopku poravnave, prvotno dala štiri tedne za predložitev pisnega odgovora na ugotovitev o možnih kršitvah. Generalni direktorat za konkurenco (GD za konkurenco) je na podlagi prošenj za podaljšanje roka odobril podaljšanje za štiri tedne, tako da je bil rok za predložitev odgovorov konec julija 2014. Po nadaljnjih prošnjah za podaljšanje tega in naslednjih rokov, predvsem zaradi nerešenih vprašanj glede razkritja dokumentov (glej odstavke od 8 do 19 spodaj), sem od strank, ki niso v postopku poravnave, zahteval, naj pisne odgovore na nasprotovanja zoper njih predložijo do 14. novembra 2014, vendar sem jim dovolil, da pripombe, zlasti v zvezi z metodologijo določanja glob, opisano v ugotovitvi o možnih kršitvah, predložijo, potem ko se zadevna vprašanja glede razkritja dokumentov rešijo. Vse tri stranke, ki niso v postopku poravnave, so do 14. novembra 2014 predložile pisne odgovore na nasprotovanja Komisije. Pripombe na predlagano metodologijo določanja glob so predložile do roka, ki je bil določen naknadno, tj. 31. marca 2015, pri čemer so pripombe vključile v posodobljene pisne odgovore na ugotovitev o možnih kršitvah.

⁽¹⁾ V skladu s členoma 16 in 17 Sklepa predsednika Evropske komisije z dne 13. oktobra 2011 o funkciji in mandatu pooblaščenca za zaslišanje v nekaterih postopkih o konkurenci (UL L 275, 20.10.2011, str. 29) (Sklep 2011/695/EU). Prvotni pooblaščenec za zaslišanje v zadevi AT.39914 je bil M. Albers, ki je zaradi upokojitve Komisijo zapustil julija 2013. Nato je W. Wils obravnaval zadevo do 16. oktobra 2013, ko sem jaz prevzel položaj.

⁽²⁾ Pravne osebe, ki so združene po podjetjih in na katere je osnutek sklepa naslovljen (stranke, ki niso v postopku poravnave), so: Crédit Agricole SA in Crédit Agricole Corporate and Investment Bank (skupaj: Crédit Agricole), HSBC Holdings plc, HSBC Bank plc in HSBC France (skupaj: HSBC) ter JPMorgan Chase & Co., JPMorgan Chase Bank, National Association in J.P. Morgan Services LLP (skupaj: JPMorgan).

⁽³⁾ To so izvedeni finančni produkti, vezani na nekatere obrestne mere za medbančna posojila, v tem primeru zlasti evropsko medbančno obrestno mero (Euribor) in/ali povprečje indeksov za transakcije čez noč v eurih (EONIA).

⁽⁴⁾ [...] (izmenjaje s pravnimi osebami, ki so zastopale ta podjetja v zadevi AT.39914; stranke v postopku poravnave).

⁽⁵⁾ Uredba Komisije (ES) št. 773/2004 z dne 7. aprila 2004 (UL L 123, 27.4.2004, str. 18), kakor je bila spremenjena, zlasti z Uredbo Komisije (ES) št. 622/2008 z dne 30. junija 2008 (UL L 171, 1.7.2008, str. 29).

⁽⁶⁾ Sklep C(2013) 8512 final, spremenjen v zvezi z globo, naloženo [...] s Sklepom C(2016) 1995 final z dne 6. aprila 2016 (sklep o spremembi).

6. GD za konkurenco je 30. marca 2015 strankam, ki niso v postopku poravnave, poslal „dopis o dejstvih“⁽⁷⁾ s priloženimi dodatnimi avdioposnetki in ustreznimi prepisi, ki jih je ena od strank v postopku poravnave predložila februarja 2015 (dopis o dejstvih iz leta 2015). Stranke, ki niso v postopku poravnave, so morale odgovore predložiti v treh tednih. Po podaljšanju tega roka do 6. maja 2015 sta podjetji Crédit Agricole in HSBC predložili stališča glede dopisa o dejstvih iz leta 2015.
7. Komisija je podjetju JPMorgan 9. septembra 2016 poslala dopis o dejstvih. S sklepom z dne 22. septembra 2016, ki je bil znova potrjen naslednji dan po prejetju pripomb podjetja JPMorgan, sem rok za predložitev odgovora na ta dopis o dejstvih podaljšal do 3. oktobra 2016.

Dostop do spisa in razkritje dokumentov

8. Številnih vprašanj v zvezi z dostopom do spisa in razkritjem dokumentov ni bilo mogoče rešiti v skladu s členom 3(7) Sklepa 2011/695/EU, tj. na prvi stopnji med strankami, ki niso v postopku poravnave, in GD za konkurenco. Zato je bilo veliko teh vprašanj posredovanih meni.
9. Prvotno je bil strankam, ki niso v postopku poravnave, 28. maja 2014 odobren dostop do spisa prek treh DVD-jev⁽⁸⁾. Poleg tega jim je bil med junijem in julijem 2014 v prostorih GD za konkurenco omogočen dostop do prepisov ustnih izjav strank v postopku poravnave in avdioposnetkov nekaterih telefonskih pogovorov med trgovci z izvedenimi finančnimi instrumenti.
10. Po zahtevi, ki mi je bila poslana, je GD za konkurenco strankam, ki niso v postopku poravnave, predložil kopije teh posnetkov, ki so jih lahko odnesle iz prostorov GD za konkurenco. 25. septembra 2014 sem odredil, naj se v „postopku varne sobe“ odobri dostop do avdioposnetkov nekaterih pogovorov med borznimi trgovci, ki jih je predložilo podjetje [...], pri čemer sem zavrnil del zadevne zahteve, ki se je nanašal na druge pogovore, katerih vsebina je bila zaupna in nepotrebna za učinkovito uveljavljanje pravic do obrambe. Prav tako sem 25. septembra 2014 od GD za konkurenco zahteval, naj predloži manj redigirane različice odgovorov zadevnih strank v zadevi AT.39914 na nekatera vprašanja iz zahteve Komisije za dodatne informacije z dne 12. aprila 2012 v zvezi z informacijami o strankah. Informacije so bile kljub njihovi starosti še vedno občutljive. Vendar so morale redigirane različice zaradi pravice do zaslišanja zagotavljati več informacij.
11. Po mojem posredovanju in neizpodbijanem sklepu, sprejetem 4. septembra 2014 na podlagi člena 8(2) Sklepa 2011/695/EU, s katerim so bile zahteve po zaupnosti ene od strank v postopku poravnave razveljavljene, je GD za konkurenco strankam, ki niso v postopku poravnave, v svojih prostorih zagotovil dostop do sklepa o poravnavi, ugotovitve o možnih kršitvah, izdanega v okviru postopka poravnave, ki je privedel do navedenega sklepa, in odgovorov strank v postopku poravnave na navedeno ugotovitev o možnih kršitvah. V navedenem sklepu na podlagi člena 8(2) je bilo med drugim navedeno, da se pri postopku brez poravnave preiskovalni spis ne bi smel razlagati tako, da se izključijo ti dokumenti, ki so bili v zadevi AT.39914 pripravljene pred ugotovitvijo o možnih kršitvah.
12. Z zavrnitvijo zahteve stranke, ki ni v postopku poravnave, za dostop do nezaupnih različic odgovorov drugih strank, ki niso v postopku poravnave, na ugotovitev o možnih kršitvah in do odgovorov na dopis o dejstvih iz leta 2015 sem nakazal, da v skladu s sodno prakso odgovori na ugotovitev Komisije o možnih kršitvah, ki jih predložijo druga podjetja, ki so domnevno sodelovala v kartelu, načeloma niso vključeni med dokumente preiskovalnega spisa, do katerih imajo stranke dostop. Čeprav se dostop do odgovorov drugih strank na ugotovitev o možnih kršitvah načeloma ne odobri, se lahko stranki dostop do navedenih odgovorov odobri, kadar so lahko to novi dokazi v zvezi z obtožbami zoper navedeno stranko, ki jih vsebujejo ugotovitve o možnih kršitvah⁽⁹⁾.
13. S sklepom z dne 24. julija 2015 sem zavrnil dostop do korespondence in dokumentov v zvezi s priznanjem podjetja [...] kot zainteresirane tretje osebe v postopku brez poravnave. Tak dostop bi bil potreben samo, če bi tako gradivo vsebovalo nove dokaze v zvezi z obtožbami iz ugotovitve o možnih kršitvah.

⁽⁷⁾ Glej točki 109 in 111 Obvestila Komisije o dobrih praksah za izvajanje postopkov v zvezi s členoma 101 in 102 PDEU (UL C 308, 20.10.2011, str. 6, obvestilo o dobrih praksah protimonopolne politike).

⁽⁸⁾ GD za konkurenco je pozneje odpoklical enega od teh DVD-jev in ga nadomestil z drugim, ki je vseboval manj dokumentov, preostale zadevne dokumente pa je dal na voljo v „zaupnem krogu“, v katerem je bil tudi zunanji svetovalec strank, ki niso v postopku poravnave.

⁽⁹⁾ Glej sodbo Shell Petroleum in drugi/Komisija (T-343/06, EU:T:2012:478, točka 85).

14. Po dopisu o dejstvih iz leta 2015 je ena od strank, ki niso v postopku poravnave, zahtevala dostop do celotne korespondence, vseh zapisnikov sestankov, zapiskov o telefonskih pogovorih in vseh dokumentov, vključenih v spis Komisije po sklepu o poravnavi, v zvezi s postopkom brez poravnave. Menil sem, da Komisiji v skladu z zakonom ni treba zagotoviti dostopa do dokumentov, ki niso bili del spisa v času priglasitve ugotovitve o možnih kršitvah, razen če taki dokumenti ne pomenijo novih dokazov. Ob pregledu spisa zadeve nisem odkril novih dokazov v zvezi z obtožbami zoper navedeno stranko iz ugotovitve o možnih kršitvah. Na podlagi tega sem julija 2015 zahtevo zavrnil. Vendar sem zaradi preglednosti od GD za konkurenco zahteval, naj navedeni stranki, ki ni v postopku poravnave, razkrije štiri izmenjave med neko stranko v postopku poravnave in GD za konkurenco ter notranjo opombo k spisu, ki so vsebovale dodatne informacije o tem, kako je GD za konkurenco od navedene stranke prejel dodatne avdioposnetke.
15. Med postopkom brez poravnave sem sprejel številne odločitve v zvezi z zahtevami za dostop do dokumentov, povezanih z ocenami „vrednosti prodaje“ nekaterih strank v zadevi AT.39914. V ugotovitvi o možnih kršitvah je bilo navedeno, da je nameravala Komisija za določitev globe uporabiti metodologijo za oceno vrednosti prodaje, ki je bila uporabljena v sklepu o poravnavi. V teh okoliščinah so stranke, ki niso v postopku poravnave, zahtevale dostop do neredigiranih ali manj redigiranih različic dokumentov, ki so jih zadevne stranke predložile v odgovor na zahteve po informacijah, ki jih je poslala Komisija, da bi za zadevne stranke določila ustrezne vrednosti prodaje.
16. V sklepih z dne 2. oktobra 2014 sem opisal pogovore s strankami v postopku poravnave za pridobitev neredigiranih ali manj redigiranih različic nekaterih dokumentov in razloge za uporabo postopka varne sobe (postopek varne sobe v zvezi s podatki o prometu) za nekatere dokumente, za katere se je kljub njihovi starosti štelo, da so zaupni. Stranke, ki niso v postopku poravnave, so se oktobra in decembra 2014 pri meni pritožile zaradi obsega in načina redigiranja, ki ga je GD za konkurenco uporabil pri njihovih poročilih, pripravljenih v okviru postopka varne sobe v zvezi s podatki o prometu. Po nadaljnjih stikih s strankami v postopku poravnave sem s sklepoma z dne 4. marca 2015 odredil, naj se strankam, ki niso v postopku poravnave, razkrijejo manj redigirane različice poročil v okviru varne sobe in nekaterih dokumentov v zvezi s prometom, za katere je podjetje [...] soglašalo, da se v celoti ali deloma razkrijejo. S tema sklepoma pa so bile zavrjene nekatere zahteve za dodatni dostop do številnih drugih dokumentov v zvezi s prometom.
17. Ob drugi priložnosti je podjetje Crédit Agricole med drugim zahtevalo vse dokumente – tudi tiste, ki niso bili v spisu zadeve – z informacijami v zvezi z dvostranskimi izmenjavami, povezanimi z informacijami o vrednosti prodaje, med GD za konkurenco in zadevnimi strankami. To nejasno in splošno zahtevo sem zavrnil s sklepom z dne 27. marca 2015. V zvezi z edinimi tremi izmenjavami, ki jih je podjetje Crédit Agricole izrecno opredelilo, sem v bistvu menil, da osebni zapiski posameznih članov skupine, ki se ukvarja z zadevo, niso vsebovali dokazov v zvezi z nasprotovanji Komisije ali pomembnih informacij v zvezi z vsebino preiskave. To so bili notranji dokumenti, ki jih Komisiji v skladu z zadevnimi načeli, določbami in sodno prakso ni bilo treba razkriti.
18. Sklep o spremembi je bil sprejet zaradi spremenjenih podatkov o vrednosti prodaje, ki jih je podjetje [...] predložilo po tem, ko je ugotovilo, da je prvotno predložilo podatke, zbrane z napačno metodologijo. Po sprejetju sklepa o spremembi je podjetje [...] umaknilo tožbo za razglasitev ničnosti sklepa o poravnavi⁽¹⁰⁾. GD za konkurenco je strankam, ki niso v postopku poravnave, omogočil dostop do spremenjenih podatkov podjetja [...] s postopkom, podobnim postopku varne sobe v zvezi s podatki o prometu. S sklepom z dne 22. julija 2016 sem zavrnil zahtevo stranke, ki ni v postopku poravnave, za dostop do navedenih spremenjenih podatkov brez takega postopka. Z ločenima sklepoma z dne 16. septembra 2016 sem zavrnil zahtevi iste stranke za dostop do nekaterih informacij o vrednosti prodaje, ki so jih prvotno predložile stranke v postopku poravnave⁽¹¹⁾, brez postopka varne sobe v zvezi s podatki o prometu oziroma do vlog in drugega gradiva, izmenjanega v okviru ničnostne tožbe podjetja [...].
19. V več sklepih, s katerimi se zahteve za obsežnejši dostop do dokumentov v zvezi z informacijami o vrednosti prodaje v celoti ali deloma zavrnejo, se opozarja, da si Komisija v skladu s točko 85 obvestila o dobrih praksah protimonopolne politike sicer prizadeva naslovnikom ugotovitev o možnih kršitvah dati možnost za pripombe v zvezi z izračunom morebitnih glob, vendar glede na ustaljeno sodno prakso⁽¹²⁾ za to ni pravno obvezana. Zato obstaja

⁽¹⁰⁾ Zadeva T-98/14 (UL C 142, 12.5.2014, str. 36, in Sklep EU:T:2016:131).

⁽¹¹⁾ O teh informacijah sem že sprejel sklep z dne 2. oktobra 2014.

⁽¹²⁾ Med drugim sodba Musique Diffusion française in drugi/Komisija (100/83 do 103/80, EU:C:1983:158, točka 21), in sodba Pilkington Group in drugi/Komisija (T-72/09, EU:T:2014:1094, točke od 228 do 244).

razlika med pravico do zaslišanja v zvezi z nasprotovanji Komisije, ki je potrjena s členom 27 Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003⁽¹³⁾ in katere dodatek je pravica do dostopa do spisa⁽¹⁴⁾, ter morebitno možnostjo predložitve pripomb o določitvi glob, omogočeno s točko 85 obvestila o dobrih praksah protimonopolne politike.

Zainteresirane tretje osebe v postopku brez poravnave: [...]

20. Podjetje [...] je 2. aprila 2015 zaprosilo za zaslišanje kot zainteresirana tretja oseba v postopku brez poravnave. Zahtevi sem ugodil 27. aprila 2015, pri čemer sem ob upoštevanju stališč podjetja [...] in posebnih okoliščin zadeve AT.39914 menil, da je izkazalo „zadosten interes“. Zahtevo podjetja [...] za redigirano različico ugotovitve o možnih kršitvah sem zavrnil s sklepom z dne 26. aprila 2015 na podlagi člena 7(2)(d) Sklepa 2011/695/EU. Kot zainteresirana tretja oseba podjetje [...] ni imelo pravice do stopnje podrobnosti, ki bi presejala pisni opis narave in vsebine postopka brez poravnave. Vsekakor pa je imelo možnost zavarovati svoje interese v okviru predložitve pisnih stališč na podlagi člena 13(1) Uredbe (ES) št. 773/2004, ne da bi bila za to potrebna redigirana različica ugotovitve o možnih kršitvah.

Ustno zaslišanje

21. Podjetje Crédit Agricole je izrazilo vrsto pripomb, ki so na splošno zadevale njegovo možnost za zaslišanje med ustnim zaslišanjem in po njem. V zvezi z ustnim zaslišanjem sem z dopisom z dne 20. aprila 2015 odgovoril, da v skladu s sodno prakso⁽¹⁵⁾ ni potrebna navzočnost vseh komisarjev EU niti se ne zahteva samostojno zaslišanje o morebitnih sankcijah⁽¹⁶⁾. Ustno zaslišanje strank, ki niso v postopku poravnave, je potekalo od 15. do 17. junija 2015. Podjetje [...] ni predložilo zahteve za sodelovanje.

Procesna vprašanja v zvezi z vsebino v postopku brez poravnave

Trditve, da so postopki EU o konkurenci sami po sebi zgrešeni

22. V nasprotju s trditvami podjetja Crédit Agricole je iz sodne prakse Sodišča Evropske unije⁽¹⁷⁾ (SEU) in sodb Evropskega sodišča za človekove pravice (ESČP)⁽¹⁸⁾ razvidno, da sistem izvrševanja konkurenčnega prava EU ni sam po sebi nezakonit. Poleg tega so bili posebna pravila in prakse, v zvezi s katerimi se je pritožilo podjetje Crédit Agricole, v številnih primerih podprti s sodno prakso EU. Kot sem pojasnil v zgoraj navedenem dopisu z dne 20. aprila 2015, številni ukrepi, ki jih je zahtevalo podjetje Crédit Agricole, kot je možnost udeležbe na sestankih svetovalnega odbora ali kolegija komisarjev v zvezi s postopkom brez poravnave in predložitve stališč na teh sestankih ali dostop do notranjih dokumentov Komisije iz obdobja po ustnem zaslišanju, v veljavnih določbah niso predvideni.

Domneva nedolžnosti in obveznost nepristranskosti

23. Vse stranke, ki niso v postopku poravnave, so trdile, da je postopni mešani pristop k zadevi AT.39914 neizogibno prejudicialno stališče GD za konkurenco v zvezi s postopkom brez poravnave in oceno Komisije v tem postopku, zato se za te stranke ni upoštevala domnevna nedolžnost in je bila kršena dolžnost dobrega upravljanja. Stranke, ki niso v postopku poravnave, so zlasti opozorile na osnutek priporočila evropske varuhinje človekovih pravic iz marca 2015, v katerem je bilo navedeno, da so nekatere javne izjave J. Almunie, tedanjega podpredsednika Komisije, odgovornega za konkurenco, iz let 2012 in 2014 ustvarile vtis, da je Komisija v času navedenih izjav že doseгла sklepno ugotovitev v zvezi s sodelovanjem teh strank v kartelu⁽¹⁹⁾. Poleg tega so stranke, ki niso v postopku poravnave, trdile, da se v sklepu o poravnavi upoštevajo dejstva in pravne opredelitve, ki se nujno enako nanašajo na stranke v postopku poravnave in stranke, ki niso v postopku poravnave.

⁽¹³⁾ Uredba Sveta (ES) št. 1/2003 o izvajanju pravil konkurence iz členov 81 in 82 Pogodbe (UL L 1, 4.1.2003, str. 1).

⁽¹⁴⁾ Glej med drugim sodbo Aalborg Portland in drugi/Komisija (C-204/00 P, C-205/00 P, C-211/00 P, C-213/00 P, C-217/00 P in C-219/00 P, EU:C:2004:6, točka 68).

⁽¹⁵⁾ Glej sodbe Boehringer Mannheim/Komisija (45/69, EU:C:1970:73, točki 22 in 23), Bolloré/Evropska komisija (T-372/10, EU:T:2012:325, točke od 56 do 61) ter Emesa-Trefilería in Industrias Galycas/Komisija (T-406/10, EU:T:2015:499, točka 120 in navedena sodna praksa).

⁽¹⁶⁾ Glej sodbo Pilkington Group in drugi/Komisija (T-72/09, EU:T:2014:1094, točke od 234 do 237 in navedena sodna praksa).

⁽¹⁷⁾ Glej na primer sodbe Chalkor/Komisija (C-386/10 P, EU:C:2011:815, točke od 45 do 67), Otis in drugi (C-199/11, EU:C:2012:684, točke od 56 do 63), Telefónica in Telefónica de España/Komisija (C-295/12 P, EU:C:2014:2062, točke od 39 do 59), Groupement des cartes bancaires (CB)/Evropska komisija (C-67/13 P, EU:C:2014:2204, točke od 41 do 46), Sasol in drugi/Komisija (T-541/08, EU:T:2014:628, točke od 206 do 208) ter Emesa-Trefilería in Industrias Galycas/Komisija (T-406/10, EU:T:2015:499, točke od 113 do 128).

⁽¹⁸⁾ Zlasti sodba z dne 27. septembra 2011 v zadevi A. Menarini Diagnostics S.R.L. proti Italiji, št. 43509/08 (CE:ECHR:2011:0927JU-D004350908), točka 59.

⁽¹⁹⁾ Varuhinja človekovih pravic je pozneje zaključila preiskavo in ponovila, da je bila ugotovljena nepravilnost (glej sklep v zvezi s pritožbo 1021/2014/PD (ki jo je vložilo podjetje Crédit Agricole), na voljo na spletnem naslovu: <http://www.ombudsman.europa.eu/sl/cases/decision.faces/en/61312/html.bookmark>).

24. Domneva nedolžnosti velja za postopek brez poravnave⁽²⁰⁾. V skladu s sodno prakso ESČP, na katero se sklicuje SEU, je ta domneva kršena z izjavami ali sklepi, v katerih se odraža mnenje, da je oseba kriva, kar javnost spodbuja, da verjame v njeno krivdo, ali ki prejudicirajo presojo dejstev s strani pristojnega organa za odločanje⁽²¹⁾. Podobno je SEU odločilo, da ta domneva preprečuje vsako formalno ugotovitev in celo vsak namig na odgovornost osebe, obdolžene za določeno kršitev, v končni odločitvi, razen če je oseba lahko izkoristila vsa običajna jamstva za uveljavljanje pravic obrambe v okviru rednega postopka, katerega cilj je meritorna odločitev⁽²²⁾.
25. Ne glede na to se v sodni praksi priznava, da domneva nedolžnosti „organom ne bi mog[la] preprečiti, da javnost obvestijo o tekočih kazenskih preiskavah, ampak zahteva, da to storijo z vso diskretnostjo in pridržanostjo, ki ju narekuje spoštovanje domneve nedolžnosti“⁽²³⁾. V tem primeru se razlikuje med izjavami, ki izražajo mnenje o krivdi (in so sporne), ter izjavami, ki zgolj opisujejo stanje suma (na splošno nesporne)⁽²⁴⁾. ESČP je odločilo, da je pomemben smisel zadevnih izjav in ne njihova besedna oblika⁽²⁵⁾. Uporaba jezika je sicer pomembna, vendar je veliko odvisno tudi od posebnih okoliščin, v katerih je bila dana izjava, ki se izpodbija. Niti uporaba ponesrečenega jezika morda ni odločilna, če se upoštevata narava in okoliščine določenega postopka⁽²⁶⁾.
26. Nekatere izjave nekdanjega podpredsednika (in drugih), ki so jih kritizirale stranke, ki niso v postopku poravnave, so obžalovanja vredne, saj bi se lahko razlagale v smislu javnega nakazovanja na to, da je končna ugotovitev kršitve edini možen rezultat postopka brez poravnave. Čeprav bi se lahko v spornih primerih izkazali večja diskretnost in pridržanost, pa to ne pomeni samodejno, da se procesne pravice strank, ki niso v postopku poravnave, niso učinkovito uveljavljale. Varuhinja človekovih pravic je v osnutku priporočila in končnem sklepu menila, da nepravilnost, ki jo je ugotovila, verjetno ne bi vplivala na to, kako Komisija nadalje obravnava zadevo podjetja Crédit Agricole, saj postopek še ni bil končan, nekdanji komisar je zapustil položaj, zadevo pa je prevzel novi komisar. Dejansko se zdi, da dejstvo, da so bile stranke, ki niso v postopku poravnave, zaslišane v postopku brez poravnave in da bo osnutek sklepa obravnaval drug kolegij komisarjev, in ne tisti, katerega član je bil J. Almunia, pomeni, da morebitna nepravilnost, nastala zaradi nekaterih javnih izjav, ki so jih kritizirale stranke, ki niso v postopku poravnave, sama po sebi ne bo vplivala na pravilnost sprejetja osnutka sklepa s strani sedanjega kolegija komisarjev⁽²⁷⁾.
27. Kritika strank, ki niso v postopku poravnave, v zvezi z vplivom sklepa o poravnavi na postopek brez poravnave ustvarja nova vprašanja v okviru prava EU. Sodba Timab Industries in CFPR/Komisija⁽²⁸⁾ (Timab) potrjuje, da so mešane zadeve dopustne. V sodbi je jasno navedeno, da če se podjetje umakne iz postopka poravnave, postopek poteka v skladu s splošnimi določbami Uredbe (ES) št. 773/2004, pri čemer gre za položaj *tabula rasa*, v katerem je treba morebitno odgovornost še ugotoviti⁽²⁹⁾. Vendar se v zadevi Timab ne obravnavajo očitki o pristranskosti v okviru postopnih mešanih zadev.
28. Koristno analogijo s postopkom brez poravnave je mogoče najti v sodbi ESČP Karaman proti Nemčiji⁽³⁰⁾ (Karaman). V tej zadevi je tožeča stranka trdila, da ji je bila kršena pravica do poštenega sojenja zaradi predhodne obsodbe tretjih oseb, ki so tožečo stranko izrecno vpletle v isti protipraven dogovor o goljufivem ravnanju, kot ga je bila obtožena v postopku, ki je potekal zoper njo. ESČP je vsebinsko odločilo, da so v zapletenih postopkih, v katere je vključenih več oseb, ki jim ni mogoče soditi skupaj, sklicevanja na sodelovanje tretjih oseb, ki se jim lahko pozneje sodi ločeno, lahko nujna za presojo krivde tistih, ki se jim sodi. Nosilec odločanja pri ugotavljanju

⁽²⁰⁾ Glej po analogiji med drugim sodbi Hüls/Komisija (C-199/92 P, EU:C:1999:358, točki 149 in 150) in Ziegler/Komisija (C-439/11 P, EU:C:2013:513, točka 154).

⁽²¹⁾ Glej med drugim sodbi Franchet in Byk/Komisija (T-48/05, EU:T:2008:257, točka 210) in Komisija/Nanopoulos (T-308/10 P, EU:T:2012:370, točka 91).

⁽²²⁾ Sodbe Sumitomo Chemical in Sumika Fine Chemicals/Komisija (T-22/02 in T-23/02, EU:T:2005:349, točka 106), Pergan/Komisija (T-474/04, EU:T:2007:306, točka 76) ter Versalis in Eni/Komisija (T-103/08, EU:T:2012:686, točka 75).

⁽²³⁾ Glej med drugim sodbo Franchet in Byk/Komisija (T-48/05, EU:T:2008:257, točka 212).

⁽²⁴⁾ Glej med drugim sodbi z dne 6. februarja 2007, Garycki proti Poljski, št. 14348/02, točka 67, in z dne 18. februarja 2016, Rywin proti Poljski, št. 6091/06, 4047/07 in 4070/07 (CE:ECHR:2016:0218JUD000609106), točka 205.

⁽²⁵⁾ Sodba z dne 28. novembra 2002 Lavents proti Latviji, št. 58442/00 (CE:ECHR:2002:1128JUD005844200), točka 126.

⁽²⁶⁾ Glej sodbi z dne 12. julija 2013, Allen proti Združenemu kraljestvu, št. 25424/09 (CE:ECHR:2013:0712JUD002542409), točka 126, in z dne 27. marca 2014, Müller proti Nemčiji, št. 54963/08 (CE:ECHR:2014:0327JUD005496308), točka 46.

⁽²⁷⁾ Glej po analogiji sodbe ABB/Komisija (T-31/99, EU:T:2002:77, točka 104), Thyssen Stahl/Komisija (T-141/94, EU:T:1999:48, točka 169), Vlaamse Televisie Maatschap/Komisija (T-266/97, EU:T:1999:144, točke 46 do 56) in Atlantic Container Line in drugi/Komisija (T-191/98, od T-212/98 do T-214/98, EU:T:2003:245, točka 414).

⁽²⁸⁾ T-456/10, EU:T:2015:296.

⁽²⁹⁾ Glej sodbo Timab (EU:T:2015:296, točke 70, 76, 90, 96 in 104).

⁽³⁰⁾ Sodba z dne 27. februarja 2014, Karaman proti Nemčiji, št. 17103/10 (CE:ECHR:2014:0227JUD001710310).

pravne odgovornosti obtoženca morda ne more predstaviti elementov dejstev, vključno s tistimi, ki se nanašajo na tretje osebe, kot zgolj domneve ali sume. ESČP je glede na okoliščine zadeve menilo, da so se nemška sodišča ustrezno in „kolikor je bilo mogoče v okviru sodbe, ki se je nanašala na več osumljencev, od katerih vsi niso bili navzoči, izognila ustvarjanju vtisa, da prejudicirajo krivdo tožeče stranke“. Glede na večinsko mnenje je obravnavno sodišče zlasti „dovolj jasno navedlo, da ni implicitno odločilo tudi o krivdi tožeče stranke“⁽³¹⁾. ESČP je sklenilo, da sodba zoper druge obtožence ni vsebovala ničesar, kar bi „onemogočilo pošteno sojenje tožeči stranki“⁽³²⁾.

29. Ker so v mešanih zadevah postopki poravnave ločeni od ustreznih postopkov brez poravnave⁽³³⁾, se zdi, da je stališče v zadevi AT.39914 analogno stališču v skladu z nemškim pravom, opredeljenim v zadevi *Karaman*, in sicer da iz sklepa o poravnavi ni mogoče sklepati o odgovornosti strank, ki niso v postopku poravnave. Poleg tega bi se bilo v sklepu o poravnavi težko izogniti vsakršni omembi strank, ki niso v postopku poravnave. Nadalje je v sklepu o poravnavi jasno navedeno, da se „ne ugotavlja morebitna odgovornost [strank, ki niso v postopku poravnave] za sodelovanje pri kršitvi konkurenčnega prava EU v tej zadevi“. V skladu s tem in ob uporabi standarda ESČP v sodbi *Karaman* obstajajo utemeljeni razlogi za mnenje, da se s sklepom o poravnavi ne krši pravica strank, ki niso v postopku poravnave, do domneve nedolžnosti⁽³⁴⁾.
30. Poleg tega so imele stranke, ki niso v postopku poravnave, zaradi narave in okoliščin postopka na podlagi splošnih določb Uredbe (ES) št. 773/2004 v postopku brez poravnave na voljo številna varovala, med drugim predvsem možnost, da se na nasprotovanja Komisije odzovejo pisno in nanje odgovorijo med ustnim zaslišanjem, ter možnost dostopa do preiskovalnega spisa Komisije. Stranke, ki niso v postopku poravnave, so lahko pripravile podrobno obrambo, zaradi česar sta se v zvezi s podjetjema *Crédit Agricole* in *JPMorgan* v primerjavi s predhodno oceno, navedeno v ugotovitvi o možnih kršitvah, skrajšali obdobji kršitve, za kateri sta se šteli za odgovorni. Osnutek sklepa kaže, da je Komisija upoštevala trditve strank, ki niso v postopku poravnave.

Domnevna nejasnost ugotovitve o možnih kršitvah

31. Vse stranke, ki niso v postopku poravnave, so se pritožile, ker v ugotovitvi o možnih kršitvah obtožbe zoper njih domnevno niso bile podrobno opisane, zaradi česar je bilo nasprotovanja Komisije težko razumeti. Kljub temu so lahko stranke, ki niso v postopku poravnave, pripravile trdno obrambo in so bile seznanjene z bistvenimi elementi, uporabljenimi zoper njih. V teh okoliščinah ni mogoče trditi, da stranke, ki niso v postopku poravnave, niso poznale bistva ugotovitev Komisije, čeprav bi lahko bila ugotovitev o možnih kršitvah v nekaterih pogledih jasnejša⁽³⁵⁾. V teh okoliščinah se zdi, da ugotovitev o možnih kršitvah ni tako nejasna, da bi to pomenilo kršitev temeljne procesne zahteve⁽³⁶⁾.

Domnevna nepravilna uporaba in zloraba pravil o poravnavi pri kartelnih dogovorih

32. Podjetji *Crédit Agricole* in *JPMorgan* sta trdila, da je Komisija nepravilno uporabila postopek poravnave pri kartelnih dogovorih. [...]
33. Glede na sodbo v zadevi *Timab* je imela Komisija pravico, da po nadaljnji preučitvi dokazov posodobi oceno suma kršitve, saj po umiku iz postopka poravnave nastane položaj *tabula rasa*. Poleg tega so imele stranke, ki niso v postopku poravnave, v skladu s splošnimi določbami Uredbe (ES) št. 773/2004 v postopku brez poravnave na voljo procesne pravice in varovala. Osnutek sklepa je bil pripravljen ob upoštevanju trditev strank, ki niso v postopku poravnave.

⁽³¹⁾ To je sklenilo kljub manjšinskem mnenju, da je šlo za jasne izjave krivde, ki so presegle to, kar je bilo potrebno za sojenje drugim osumljencem.

⁽³²⁾ Sodba *Karaman*, točke od 65 do 70.

⁽³³⁾ Glej sodbo *Timab* (EU:T:2015:296, točki 71 in 72).

⁽³⁴⁾ Tudi če sklep o poravnavi vsebuje nekatere vidike, ki jih stranke, ki niso v postopku poravnave, kritizirajo, ker domnevno presegajo to, kar je potrebno, in so morebiti v nasprotju z izražanjem sumov, je na podlagi sodbe *Karaman* (točka 63) in sodne prakse, navedene v zgornji opombi 26, jasno, da niti uporaba ponesrečenega jezika morda ni odločilna, če se upoštevajo narava in okoliščine postopka. To potrjuje razlika med odklonilnim mnenjem v sodbi *Karaman* in večinsko presojo istih dejstev (točke od 65 do 71).

⁽³⁵⁾ Glej sodbo *Timab* (točke od 135 do 140) in za primerjavo sodbo *Ballast Nedam/Komisija* (C-612/12 P, EU:C:2014:193, točke od 25 do 29). Po analogiji glej tudi sklep v zadevi *Panasonic/Komisija* (C-608/15 P, EU:C:2016:538, točke od 21 do 24).

⁽³⁶⁾ Podjetje *JPMorgan* se je pritožilo tudi, da dopis o dejstvih, nanj naslovljen septembra 2016, ni bil dovolj jase. Vendar preučitev navedenega dopisa in odgovora podjetja *JPMorgan* nanj ne potrjuje navedene trditve.

Osnutek sklepa

34. Komisija po obravnavi pisnih stališč in ustnem zaslišanju strank, ki niso v postopku poravnave, ni ugotovila oteževalnih okoliščin. V zvezi z dvema strankama, ki nista v postopku poravnave, je trajanje kršitve, ugotovljeno v osnutku sklepa, krajše od domnevnega trajanja kršitve iz ugotovitve o možnih kršitvah. Poleg tega se pri globah, naloženih v osnutku sklepa, upoštevajo olajševalne okoliščine v zvezi z vsako stranko, ki ni v postopku poravnave.
35. V skladu s členom 16 Sklepa 2011/695/EU sem preučil, ali se osnutek sklepa nanaša samo na nasprotovanja, v zvezi s katerimi so imele stranke, ki niso v postopku poravnave, priložnost izraziti svoja stališča. Ugotavljam, da se.

Sklepna ugotovitev

36. Čeprav so se med postopkom brez poravnave pojavila nekatera nova in ponekod zapletena vprašanja, so se procesne pravice v tem postopku učinkovito uveljavljale.

Bruselj, 5. decembra 2016

Joos STRAGIER

Povzetek sklepa Komisije**z dne 7. decembra 2016****v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP****(Zadeva AT.39914 – Evrski obrestni izvedeni finančni instrumenti)***(notificirano pod dokumentarno številko C(2016) 8530)***(Besedilo v angleškem in francoskem jeziku je edino verodostojno)**

(2019/C 130/05)

Komisija je 7. decembra 2016 sprejela sklep v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 Pogodbe o delovanju Evropske unije (Pogodba) in člena 53 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru (Sporazum EGP). V skladu z določbami člena 30 Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003 ⁽¹⁾ v tem povzetku sklepa objavlja imena strank in glavno vsebino sklepa, vključno z vsemi naloženimi sankcijami, pri čemer upošteva pravni interes podjetij do varovanja poslovnih skrivnosti. Nezaupna različica sklepa je na voljo na spletišču Generalnega direktorata za konkurenco na naslednjem naslovu:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

1. UVOD

- (1) Naslovniki sklepa so sodelovali pri enotni in trajajoči kršitvi člena 101 Pogodbe in člena 53 Sporazuma EGP. Namen kršitve je bilo omejevanje in/ali izkrivljanje konkurence v sektorju evrskih obrestnih izvedenih finančnih instrumentov (EIRD), vezanih na evropsko medbančno obrestno mero (Euribor) in/ali povprečje indeksov za transakcije čez noč v eurih (EONIA).
- (2) Euribor je referenčna obrestna mera za izražanje stroškov medbančnih posojil v eurih, ki se široko uporablja na mednarodnih denarnih trgih. Opredeljena je kot „obrestna mera, po kateri si izbrane evropske banke v euroobmočju medseboj ponujajo medbančne vezane vloge v eurih“ ⁽²⁾, temelji pa na individualnih ponudbah bank, ki posredujejo podatke (v nadaljnjem besedilu: sodelujoče banke), v zvezi z obrestnimi merami, po katerih bi po njihovem mnenju hipotetična izbrana banka posodila sredstva drugi izbrani banki ⁽³⁾. V skladu s kodeksom ravnanja Združenja evropskih bank za Euribor „sodelujoče banke zagotavljajo dnevne objave obrestnih mer [...], ki jih po njihovem mnenju ena izbrana banka ponuja drugi za medbančne vezane vloge v euroobmočju“ ⁽⁴⁾.
- (3) Euribor se izračuna ⁽⁵⁾ na podlagi podatkov sodelujočih bank ⁽⁶⁾, ki jih vsak trgovalni dan med 10.45 in 11.00 po bruseljskem času pošljejo agenciji Thomson Reuters, ta pa opravi izračune za Združenje evropskih bank (ZEB). Vsaka sodelujoča banka zaposluje osebe, ki so odgovorne za posredovanje podatkov o objavah v imenu zadevne banke. Te osebe običajno delajo v oddelku za denarna sredstva zadevne sodelujoče banke. Euribor se določi in objavi vsak trgovalni dan ob 11.00 po bruseljskem času (10.00 po londonskem času). Vsaka sodelujoča banka prispeva podatke za vsako od 15 različnih obrestnih mer Euribor (eno za vsako zapadlost, ki sega od enega tedna do dvanajst mesecev).
- (4) Euribor nima zapadlosti čez noč. Za to je na voljo EONIA (Euro OverNight Index Average, povprečje indeksov za transakcije čez noč v eurih), tj. obrestna mera za depozite čez noč, izračunana ob pomoči Evropske centralne banke izračunana kot tehtano povprečje vseh nezavarovanih posojil čez noč na medbančnem trgu. Podatke za izračun EONIA prispevajo ponudbe iste banke kot za Euribor.

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 1/2003 z dne 16. decembra 2002 o izvajanju pravil konkurence iz členov 81 in 82 Pogodbe (UL L 1, 4.1.2003, str. 1).

⁽²⁾ <http://www.euribor-ebf.eu/euribor-org/about-euribor.html>

⁽³⁾ Podrobnosti o sodelujočih bankah in pravila o postopku posredovanja podatkov so opisani v kodeksu ravnanja Združenja evropskih bank za EURIBOR (http://www.euribor-ebf.eu/assets/files/Euribor_code_conduct.pdf).

⁽⁴⁾ Kodeks ravnanja Združenja evropskih bank za EURIBOR, str. 17.

⁽⁵⁾ Od vseh predlaganih obrestnih mer, ki jih posredujejo sodelujoče banke, se izloči najvišjih in najnižjih 15 %. Za preostale obrestne mere se izračuna povprečje in zaokroži na tri decimalna mesta.

⁽⁶⁾ V času kršitve je bilo sodelujočih bank 44, zdaj pa jih je 25.

- (5) Različne zapadlosti Euribor (kot so 1 mesec, 3 meseci, 6 ali 12 mesecev) se uporabljajo kot elementi za določanje cen za EIRD, ki temeljijo na Euribor. Za EIRD lahko zadevni rok zapadlosti Euribor, ki zapade ali se spremeni na določen datum, vpliva na denarni tok, ki ga banka prejme od nasprotne stranke EIRD, ali denarni tok, ki ga banka na zadevni datum potrebuje za plačilo nasprotni stranki. Banki glede na trgovalne pozicije/izpostavljenosti, ki jih v njenem imenu sprejemajo njeni borzni trgovci, koristi visoka vrednost Euribor (kadar prejme znesek, izračunan na podlagi Euribor), nizka vrednost (kadar mora plačati znesek, izračunan na podlagi Euribor) ali nespremenjena vrednost (kadar nima pomembne pozicije v zvezi s prejemom ali plačilom zneska).
- (6) Obrestne mere Euribor se med drugim odražajo v cenah EIRD, ki so finančni produkti, s katerimi se trguje na svetovni ravni. Korporacije, finančne institucije, hedge skladi in druga podjetja pa jih uporabljajo za upravljanje svoje izpostavljenosti do tveganja spremembe obrestne mere (zavarovanje tako za posojilojemalce kot za vlagatelje) ali za špekuliranje⁽⁷⁾. Najpogostejši osnovni EIRD so: (i) dogovori o terminski obrestni meri, (ii) zamenjave obrestnih mer, (iii) obrestne opcije in (iv) terminske pogodbe na obrestno mero. Z EIRD se lahko trguje izven organiziranega trga vrednostnih papirjev oziroma na borzi v primeru terminskih pogodb na obrestno mero.
- (7) Sklep je naslovljen na (naslovniki):
- Crédit Agricole SA, Crédit Agricole Corporate and Investment Bank (skupaj: Crédit Agricole),
 - HSBC Holdings plc, HSBC Bank plc, HSBC France (skupaj: HSBC) ter
 - JPMorgan Chase & Co., JPMorgan Chase Bank, National Association, J.P. Morgan Services LLP (skupaj: JPMorgan Chase).
- (8) Crédit Agricole, HSBC in JPMorgan Chase so bile v celotnem obdobju, v katerem so sodelovale pri kršitvi, sodelujoče banke.

2. OPIS ZADEVE

2.1 Postopek

- (9) Postopek v obravnavani zadevi se je začel na podlagi prošnje za imuniteto podjetja [] z dne 14. junija 2011. Po inšpekcijskih pregledih, ki jih je Evropska komisija oktobra 2011 opravila v prostorih različnih bank, so tri druge banke [] s Komisijo sodelovale v preiskavi. Prostovoljno so ji predložile več dokazov in zaprosile za znižanje glob v okviru programa prizanesljivosti Komisije⁽⁸⁾. Tri banke, za katere velja sedanji sklep, niso dejavno sodelovale s Komisijo v preiskavi v okviru programa prizanesljivosti.
- (10) Komisija je marca 2013 začela postopek v skladu s členom 11(6) Uredbe (ES) št. 1/2003 zoper sedem bank [] ter jih pozvala k poravnavam.
- (11) [] so predložile vloge za poravnavo, na podlagi katerih je Komisija sprejela Sklep Komisije C(2013) 8512 z dne 4. decembra 2013, ki je bil v zvezi s podjetjem [] 6. aprila 2016 spremenjen, in jim naložila globe v skupnem znesku 824 583 000 EUR.
- (12) Crédit Agricole, HSBC in JPMorgan Chase niso predložile vlog za poravnavo. Komisija je nadaljevala preiskavo v zvezi z njimi in februarja 2014 opravila nenapovedan inšpekcijski pregled pri podjetju JPMorgan Chase. 19. maja 2014 je izdala ugotovitev o možnih kršitvah zoper Crédit Agricole, HSBC in JPMorgan Chase. Podjetja so nanjo odgovorila, junija 2015 pa je bilo organizirano ustno zaslišanje.
- (13) S Svetovalnim odborom za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje je bilo opravljeno posvetovanje, pri čemer je Odbor 28. novembra in 5. decembra 2016 izdal pozitivno mnenje, pooblaščenec za zaslišanje je končno poročilo izdal 5. decembra 2016, Komisija pa je sklep sprejela 7. decembra 2016.

⁽⁷⁾ Po podatkih Banke za mednarodne poravnave je bruto tržna vrednost neporavnanih EIRD (<http://www.bis.org/statistics/derstats.htm>) decembra 2015 znašala 4 747 milijard USD in predstavljajo največji delež obrestnih izvedenih finančnih instrumentov, s katerimi se trguje izven organiziranega trga vrednostnih papirjev.

⁽⁸⁾ Obvestilo Komisije o imuniteti pred globami in znižanju glob v kartelnih zadevah (UL C 298, 8.12.2006, str. 17).

2.2 Opis ravnanja

- (14) V tem primeru se je kršitev izvajala v obliki kartelnega dogovarjanja v zvezi z evrskimi obrestnimi izvedenimi finančnimi instrumenti (EIRD), vezanimi na evropsko medbančno obrestno mero (Euribor) in/ali povprečje indeksov za transakcije čez noč v eurih (EONIA). Najpogostejši EIRD so dogovori o terminski obrestni meri, zamenjave obrestnih mer, obrestne opcije in terminske pogodbe na obrestno mero. EIRD so izvedeni finančni produkti, ki jih številna podjetja uporabljajo za upravljanje nihanj obrestnih mer in drugih finančnih tveganj (z zavarovanjem) ter za spekuliranje.
- (15) V sklepu o poravnavi z dne 4. decembra 2013 je že bilo ugotovljeno, da so podjetja [...], vsako v drugem obdobju med 29. septembrom 2005 in 30. majem 2008, sodelovale pri tajnih dogovorih z namenom izkrivljanja običajnega postopka določanja cen za EIRD.
- (16) V sedanjem sklepu se ugotavlja, da so podjetja Crédit Agricole, HSBC in JP Morgan Chase v navedenem obdobju prav tako različno dolgo sodelovala pri tajnih dogovorih z namenom izkrivljanja običajnega postopka določanja cen za EIRD. Podjetje Crédit Agricole je pri tem sodelovalo med 16. oktobrom 2006 in 19. marcem 2007, podjetje HSBC med 12. februarjem 2007 in 27. marcem 2007, podjetje JP Morgan Chase pa med 27. septembrom 2006 in 19. marcem 2007.
- (17) Stranke so prek ravnanja nekaterih svojih zaposlenih sodelovale pri dogovorih v sektorju EIRD, ki so obsegali naslednje prakse med različnimi strankami:
- (a) občasno so nekateri borzni trgovci, zaposleni pri različnih strankah, sporočali in/ali prejeli želje po nespremenjeni, nizki ali visoki vrednosti nekaterih zapadlosti Euribor. Te želje so bile odvisne od njihovih trgovalnih pozicij/izpostavljenosti;
 - (b) občasno so nekateri borzni trgovci različnih strank drug drugemu sporočali in/ali drug od drugega prejeli druge podrobne informacije, ki niso bile javno znane/dostopne, o trgovalnih pozicijah ali namerah v zvezi s prihodnjimi podatki za Euribor za nekatere zapadlosti vsaj ene od svojih bank;
 - (c) občasno so nekateri borzni trgovci tudi preučevali možnosti za uskladitev svojih trgovalnih pozicij v EIRD na podlagi takih informacij, kot so opisane v odstavkih (a) ali (b);
 - (d) občasno so nekateri borzni trgovci tudi preučevali možnosti za uskladitev prihodnjih podatkov za Euribor vsaj ene od svojih bank na podlagi takih informacij, kot so opisane v odstavkih (a) ali (b);
 - (e) občasno je vsaj eden od borznih trgovcev, ki so sodelovali v takih razpravah, stopil v stik z zaposlenimi v zadevni banki, ki so zadolženi za posredovanje podatkov za Euribor, oziroma navedel, da bo vzpostavljen tak stik, da bi jih pozval, naj uslužbencu Evropskega bančnega združenja, zadolženemu za izračun, posredujejo podatke določene smeri oziroma na določeni ravni;
 - (f) občasno je vsaj eden od borznih trgovcev, ki so sodelovali v takih razpravah, sporočil oziroma dejal, da bo sporočil odgovor osebe, zadolžene za posredovanje podatkov, pred rokom, ko je bilo treba agentu za izračun posredovati dnevne podatke za Euribor, oziroma če se je borzni trgovec že dogovoril o tem z zaposlenim, zadolženim za posredovanje podatkov, je take informacije, prejete od navedene osebe, posredoval borznemu trgovcu druge stranke;
 - (g) občasno je vsaj eden od borznih trgovcev stranke borznemu trgovcu druge stranke razkril druge podrobne in občutljive informacije o trgovalni ali cenovni strategiji svoje banke v zvezi z EIRD.
- (18) Poleg tega so nekateri borzni trgovci, zaposleni pri različnih strankah, občasno razpravljali o rezultatu določanja obrestne mere Euribor, vključno s podatki točno določenih bank, potem ko so bile tisti dan obrestne mere Euribor določene in objavljene.
- (19) Vse stranke so sodelovale v vsaj nekaterih od naštetih oblik ravnanja. To se je dogajalo v celotnem obdobju sodelovanja zadevnih strank v kršitvi, čeprav vsaka stranka v postopku poravnave ni sodelovala v vseh primerih tajnega dogovarjanja in čeprav se je intenzivnost tajnih stikov spreminjala skozi obdobje kršitve.
- (20) Tajno dogovarjanje je potekalo na podlagi dvostranskih stikov, predvsem v obliki spletnih klepetov, e-sporočil in spletnih sporočil ali telefonskih pogovorov.

2.3 Sodelovanje posameznih strank pri ravnanju

- (21) Podjetje Crédit Agricole je med 16. oktobrom 2006 in 19. marcem 2007 sodelovalo v dvostranskem ravnanju, ki ustreza vsaj nekaterim od naštetih oblik ravnanja iz točke 17.
- (22) Podjetje HSBC je med 12. februarjem 2007 in 27. marcem 2007 sodelovalo v dvostranskem ravnanju, ki ustreza vsaj nekaterim od naštetih oblik ravnanja iz točke 17.
- (23) Podjetje JPMorgan Chase je med 27. septembrom 2006 in 19. marcem 2007 sodelovalo v dvostranskem ravnanju, ki ustreza vsaj nekaterim od naštetih oblik ravnanja iz točke 17.
- (24) V sklepu se ugotavlja, da so podjetja Crédit Agricole, HSBC in JP Morgan Chase sodelovala pri enotni in trajajoči kršitvi člena 101 Pogodbe in člena 53 Sporazuma EGP. Dejanske okoliščine v spisu, kot so vsebina stikov, uporabljene metode in cilji različnih zadevnih dogovorov in/ali usklajenega ravnanja, kažejo, da so bili dvostranski tajni stiki med strankami povezani, da so se dopolnjevali in prispevali k enotnemu cilju.

2.4 Geografski obseg

- (25) V geografskem smislu je kršitev zajemala vsaj celoten EGP.

2.5 Pravna sredstva

- (26) Za sklep se uporabljajo smernice o načinu določanja glob iz leta 2006 ⁽⁹⁾. Komisija s sklepom nalaga globe subjektom Crédit Agricole, HSBC in JPMorgan Chase, navedenim v točki 7 zgoraj.

2.5.1 Osnovni znesek globe

- (27) Osnovni znesek globe, ki se naloži zadevnim podjetjem, se določi glede na vrednost prodaje, dejstvo, da kršitev po svoji naravi šteje med najbolj škodljiva omejevanja konkurence, trajanje in geografski obseg kartela, dejstvo, da so se tajni dogovori nanašali na finančne referenčne vrednosti, bistveni pomen, ki ga imajo zadevne obrestne mere za sektor finančnih storitev na notranjem trgu in v državah članicah, tako dobljenemu znesku se doda še znesek za odvracanje podjetij od sodelovanja pri tovrstnih nezakonitih praksah.
- (28) Komisija običajno upošteva vrednost prodaje podjetij v zadnjem celem poslovnem letu njihove udeležbe pri kršitvi ⁽¹⁰⁾. Vendar pa lahko to prakso spremeni, če je glede na značilnosti zadeve primernejše drugo referenčno obdobje.
- (29) Komisija je v zvezi s to kršitvijo izračunala letno vrednost prodaje za vse stranke na podlagi denarnih tokov, ki jih je vsaka banka prejela iz svojega portfelja EIRD, sklenjenih z nasprotnimi strankami iz EGP, v obdobju, ki ustreza njihovem sodelovanju v kršitvi, pri čemer je vrednost prodaje diskontirala z enotnim faktorjem, da je upoštevala značilnosti sektorja EIRD, kot je pobot, ki je neločljivo povezan s tem sektorjem, kar pomeni, da banke prodajajo in kupujejo izvedene finančne instrumente, tako da se vplačila pobotajo z izplačili, in obseg nihanja cen.

2.5.2 Prilagoditev osnovnega zneska: oteževalne ali olajševalne okoliščine

- (30) Oteževalnih okoliščin ni, manjša vloga podjetij Crédit Agricole, HSBC in JPMorgan Chase v kršitvi pa se pri določitvi višine globe priznava kot olajševalna okoliščina.

2.5.3 Uporaba 10-odstotne omejitve prometa

- (31) Člen 23(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003 določa, da globa, ki se naloži posameznemu podjetju za vsako kršitev, ne sme presežati 10 % skupnega prometa podjetja v poslovnem letu pred sprejetjem sklepa Komisije.
- (32) V tem primeru nobena globa ne presega 10 % skupnega prometa podjetja v poslovnem letu pred sprejetjem tega sklepa.

⁽⁹⁾ Smernice o načinu določanja glob, naloženih v skladu s členom 23(2)(a) Uredbe (ES) št. 1/2003 (UL C 210, 1.9.2006, str. 2).

⁽¹⁰⁾ Točka 13 smernic o načinu določanja glob.

3. SKLEPNA UGOTOVITEV

(33) V skladu s členom 23(2) Uredbe (ES) št. 1/2003 so bile naložene naslednje globe:

- (a) podjetji Crédit Agricole SA in Crédit Agricole Corporate and Investment Bank, solidarno odgovorni: 114 654 000 EUR;
 - (b) podjetja HSBC Holdings plc, HSBC Bank plc in HSBC France, solidarno odgovorna: 33 606 000 EUR;
 - (c) podjetja JPMorgan Chase & Co., JPMorgan Chase Bank, National Association in J.P. Morgan Service LLP, solidarno odgovorna: 337 196 000 EUR.
-

Novi motiv na nacionalni strani eurokovanec, namenjenih obtoku

(2019/C 130/06)



Motiv na nacionalni strani novega spominskega dvoeurskega kovanca, namenjenega obtoku, ki ga izda Andora

Eurokovanci, namenjeni obtoku, so zakonito plačilno sredstvo na celotnem euroobmočju. Komisija objavi opis motivov vseh novih eurokovanec, da bi z njim seznanila javnost in vse, ki s kovanci rokujejo ⁽¹⁾. V skladu s sklepi Sveta z dne 10. februarja 2009 ⁽²⁾ lahko države članice euroobmočja in države, ki so z Evropsko unijo sklenile monetarni sporazum o izdaji eurokovanec, izdajo obtoku namenjene spominske eurokovance, če izpolnjujejo določene pogoje, zlasti da uporabijo samo kovanec v vrednosti 2 EUR. Takšni kovanci imajo enake tehnične lastnosti kot ostali dvoeurski kovanci, le da je na nacionalni strani kovanca vgraviran spominski motiv z velikim simbolnim pomenom v nacionalnem ali evropskem merilu.

Država izdajateljica: Andora

Priložnostni motiv: Finale svetovnega pokala v smučanju 2019

Opis motiva: Finale svetovnega pokala v smučanju 2019 bo potekal od 11. do 17. marca 2019 v Kneževini Andori. Tako bo Kneževina Andora gostila eno najpomembnejših tekmovanj v alpskem smučanju na svetu.

Za Kneževino Andoro bo to najbolj prestižen zimski športni dogodek, kar jih je gostila, in bo prelomnica v razvoju države kot športne destinacije.

V ospredju motiva je smučar, ki se spušča po strmini. V ozadju je uradni logotip finala svetovnega pokala v smučanju, ki s štirimi ukrivljenimi linijami ponazarja smučišča, na katerih bo potekalo tekmovanje. Motiv dopolnjuje še nekaj snežink in napis „FINALS DE LA COPA DEL MÓN D'ESQUÍ ANDORRA 2019“ (finale svetovnega pokala v smučanju Andora 2019).

Na obročku je dvanajst zvezd evropske zastave.

Predvideni obseg izdaje: 60 000 kovanec

Datum izdaje: marec 2019

⁽¹⁾ Za vse motive na nacionalnih straneh kovanec, ki so bili izdani leta 2002, glej UL C 373, 28.12.2001, str. 1.

⁽²⁾ Glej sklepe Sveta za ekonomske in finančne zadeve z dne 10. februarja 2009 in Priporočilo Komisije z dne 19. decembra 2008 o skupnih smernicah za nacionalne strani in izdajo eurokovanec, namenjenih obtoku (UL L 9, 14.1.2009, str. 52).

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Seznam dvostranskih sporazumov držav članic o odpravi vizumske obveznosti s tretjimi državami, ki omogočajo podaljšanje obdobja bivanja v skladu s točko (b) člena 20(2) Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma

(2019/C 130/07)

Ta seznam objavi Evropska komisija v skladu s členom 20(2d) Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985, kakor je bila spremenjena s členom 60 Uredbe (EU) 2017/2226 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: uredba o SVI). Pripravljen je bil na podlagi uradnih obvestil, ki so jih države članice predložile Komisiji.

Belgija

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Avstralija	15.8.1956	2 meseca	Vsi potni listi
Brazilija	1.4.1957	3 mesece	Vsi potni listi
Kanada	1.12.1949	2 meseca	Vsi potni listi
Izrael	8.12.1964	3 mesece v katerem koli obdobju 6 mesecev	Vsi potni listi
Japonska	15.8.1956	3 mesece	Vsi potni listi
Monako	14.2.1950	2 meseca	Vsi potni listi
Nova Zelandija	15.11.1951	2 meseca	Vsi potni listi
San Marino	12.6.1969	3 mesece v katerem koli obdobju 6 mesecev	Vsi potni listi
Južna Koreja	1.6.1970	3 mesece	Vsi potni listi

⁽¹⁾ UL L 327, 9.12.2017, str. 20. Člen 60 se v skladu s členom 73 uredbe o SVI začne uporabljati šele z začetkom delovanja SVI.

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Združene države Amerike	23.6.1962 in 20.4.1971	3 mesece	Vsi potni listi

Bolgarija

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Japonska	1.5.2005	90 dni	Običajni potni listi
Južna Koreja	13.8.1994	90 dni	Vsi potni listi
Urugvaj	25.5.2005	90 dni	Običajni potni listi

Češka

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Argentina	2.1.2000	90 dni	Običajni potni listi
	8.12.1996	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Brazilija	3.10.2005	90 dni	Običajni potni listi
	15.8.1991	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Čile	15.8.1996	90 dni	Običajni potni listi
	24.10.1996	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi Posebni potni listi
Kolumbija	3.6.1995	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Kostarika	11.11.2000	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Gvatemala	17.11.2000	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi Konzularni potni listi
Izrael	19.7.1996	90 dni	Običajni potni listi
Izrael	9.3.1996	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Malezija	15.8.1991	90 dni	Običajni potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Mehika	24.1.2000	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Nikaragva	30.12.1999	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Panama	14.4.2000	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi Konzularni potni listi
Paragvaj	10.9.1999	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Peru	16.10.1994	90 dni	Diplomatski potni listi Posebni potni listi
Singapur	8.1.1998	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Južna Koreja	5.11.1994	90 dni	Vsi potni listi
Urugvaj	9.11.1999	90 dni	Običajni potni listi
	7.7.1994	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Venezuela	15.8.1991	30 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi

Danska

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Avstralija	1.5.1958	3 mesece	Vsi potni listi
Kanada	1.5.1958	3 mesece	Vsi potni listi
Čile	1950/1958	90 dni	Vsi potni listi
Izrael	1.4.1966	3 mesece	Vsi potni listi
Japonska	15.8.1956	3 mesece	Vsi potni listi
Malezija	1.10.1960	3 mesece	Vsi potni listi
Nova Zelandija	1.1.1949	3 mesece	Vsi potni listi
Singapur	1.7.1967	3 mesece	Vsi potni listi
Južna Koreja	1.10.1969	90 dni	Vsi potni listi
Združene države Amerike	27.6.1947	3 mesece	Vsi potni listi

Nemčija

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Avstralija	1.1.1953	3 mesece	Vsi potni listi
Brazilija	28.6.1956	3 mesece	Vsi potni listi
Kanada	1.5.1953	3 mesece	Vsi potni listi
Čile	1.1.1955	90 dni	Vsi potni listi
Salvador	5.4.1960	3 mesece	Vsi potni listi
Honduras	1.7.1963	3 mesece	Vsi potni listi
Japonska	1.9.1957	3 mesece	Vsi potni listi
Nova Zelandija	1.8.1972	3 mesece	Vsi potni listi
Panama	1.1.1968	3 mesece	Običajni potni listi
Južna Koreja	24.1.1974	3 mesece	Vsi potni listi

Grčija

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Antigva in Barbuda	28.1.1987	90 dni	Običajni potni listi
Argentina	31.1.1975	90 dni	Običajni potni listi
Barbados	1.7.1972	90 dni	Običajni potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Kanada	1.9.1959	90 dni	Običajni potni listi
Kostarika	13.10.1999	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Honduras	3.10.1998	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Izrael	26.2.1969	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Japonska	10.5.1956	90 dni	Vsi potni listi
Malezija	20.9.1999	30 dni	Običajni potni listi
Mehika	11.5.1972	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Monako	22.6.1955	90 dni	Običajni potni listi
Nova Zelandija	6.12.1961	90 dni	Običajni potni listi
Nikaragva	9.6.1986	90 dni	Običajni potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Panama	20.9.1999	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Paragvaj	25.6.1998	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
San Marino	1.9.1955	90 dni	Običajni potni listi
Singapur	1.1.1991	2 tedna	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Južna Koreja	26.2.1979	90 dni	Običajni potni listi

Španija

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Argentina	12.10.1965	90 dni	Običajni potni listi
	9.7.1960	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Brazilija	11.10.1965	90 dni	Običajni potni listi
	1.11.1960	90 dni	Diplomatski potni listi Posebni potni listi
Kanada	25.1.1960	90 dni	Običajni potni listi
Kostarika	30.5.1966	90 dni	Običajni potni listi
Čile	1.5.1959	90 dni	Običajni potni listi
Salvador	1.12.1959	90 dni	Običajni potni listi
Gvatemala	17.10.1969	90 dni	Običajni potni listi
	7.9.1973	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Honduras	15.7.1961	90 dni	Običajni potni listi
Izrael	31.7.1994	90 dni	Običajni potni listi
Japonska	15.4.1965	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Mehika	1.12.1977	90 dni	Običajni potni listi
	31.12.1990	90 dni	Diplomatski potni listi
Nikaragva	15.3.1962	30 dni	Običajni potni listi
Nova Zelandija	31.10.1989	90 dni	Običajni potni listi
Panama	18.12.1965	90 dni	Običajni potni listi
	9.12.1965	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Paragvaj	1.7.1959	90 dni	Običajni potni listi
	3.1.1974	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Singapur	10.2.1971	90 dni	Običajni potni listi
Južna Koreja	8.4.1972	90 dni	Običajni potni listi
Združene države Amerike	4.2.1993	90 dni	Običajni potni listi
	10.6.1992	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Urugvaj	15.1.1962	90 dni	Običajni potni listi

Francija

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Kanada	1.5.1950	90 dni	Običajni potni listi
Izrael	26.11.1969	90 dni	Običajni potni listi
Japonska	1.12.1955	90 dni	Običajni potni listi
Monako	18.5.1963	Ni relevantno za SVI	Običajni potni listi
Nova Zelandija	1.12.1947	90 dni	Običajni potni listi
San Marino	15.1.1954	Ni relevantno za SVI	Običajni potni listi
Singapur	1.6.1985	90 dni	Običajni potni listi
Južna Koreja	11.2.1967 in 22.9.1989	90 dni	Običajni potni listi
Združene države Amerike	1.4.1949	90 dni	Običajni potni listi

Italija

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Albanija	1.10.1991	30 dni	Diplomatski potni listi
Argentina	1.12.1959	180 dni	Diplomatski potni listi
		3 mesece	Službeni/uradni potni listi
	21.5.1968	3 mesece	Običajni potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Avstralija	1.8.1951	3 mesece	Vsi potni listi
Brazilija	1.10.1958	180 dni	Diplomatski potni listi
		3 mesece	Službeni/uradni potni listi
	1.6.1960	3 mesece	Običajni potni listi
Kanada	9.11.1952	3 mesece	Vsi potni listi
Čile	1.2.1958	90 dni	Vsi potni listi
Kolumbija	16.7.1962	180 dni	Diplomatski potni listi
		3 mesece	Službeni/uradni potni listi
Kostarika	19.9.1972	90 dni	Vsi potni listi
Salvador	27.1.1969	90 dni	Vsi potni listi
Severna Makedonija	5.3.1997	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Gvatemala	2.7.1972	90 dni	Običajni potni listi
	20.12.1990	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Honduras	1.5.1970	90 dni	Vsi potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Izrael	1.11.1961	180 dni	Diplomatski potni listi
	1.5.1964	180 dni	Službeni/uradni potni listi
Japonska	15.1.1956	3 mesece	Običajni potni listi
	15.5.1963	180 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Malezija	29.4.1964	90 dni	Vsi potni listi
Mehika	1.7.1967	3 mesece	Običajni potni listi
Monako	15.7.1949	Ni relevantno za SVI	Vsi potni listi
Nova Zelandija	1.3.1961	3 mesece	Vsi potni listi
Panama	6.3.1964	180 dni	Diplomatski potni listi
		3 mesece	Službeni/uradni potni listi
Paragvaj	9.6.1965	3 mesece	Običajni potni listi
	1.3.1961	180 dni	Diplomatski potni listi
		3 mesece	Službeni/uradni potni listi
Peru	1.3.1960	180 dni	Diplomatski potni listi
		3 mesece	Službeni/uradni potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
San Marino	30.9.1939	Ni relevantno za SVI	Vsi potni listi
Južna Koreja	5.5.1975	60 dni	Vsi potni listi
Združene države Amerike	29.9.1948	3 mesece	Vsi potni listi
Urugvaj	1.1.1961	90 dni	Vsi potni listi
Venezuela	5.3.1981	3 mesece	Diplomatski potni listi
	7.6.1988	30 dni	Službeni/uradni potni listi

Latvija

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Andora	21.5.1998	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Argentina	3.2.2004	90 dni	Običajni potni listi
	4.3.2004	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Kostarika	24.11.2003	90 dni v katerem koli polletnem obdobju	Vsi potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Severna Makedonija	9.3.2007	90 dni v polletnem obdobju od datuma „prvega vstopa“.	Diplomatski potni listi
Izrael	11.5.2001	90 dni	Običajni potni listi
Izrael	14.12.1996	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Japonska	1.4.2000	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Mehika	11.9.2002	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Monako	7.10.2001	90 dni v katerem koli polletnem obdobju	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Panama	6.5.2004	90 dni	Vsi potni listi
Peru	4.7.2007	90 dni v katerem koli polletnem obdobju	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi Posebni potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
San Marino	8.10.2004	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Južna Koreja	27.6.2003	90 dni	Vsi potni listi
Ukrajina	17.5.1998	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Združene države Amerike	1.1.1996	90 dni v katerem koli polletnem obdobju	Običajni potni listi
Urugvaj	13.11.2003	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Venezuela	6.11.2003	90 dni v katerem koli šestmesečnem obdobju	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Posebno upravno območje Hongkong	24.9.2002	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Posebno upravno območje Macao	20.6.2004	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi

Litva

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Argentina	31.12.2003	90 dni	Običajni potni listi
Brazilija	13.1.2009	90 dni	Običajni potni listi
Čile	18.5.1999	90 dni	Običajni potni listi
Izrael	13.5.2001	90 dni	Običajni potni listi
Japonska	25.4.2000	90 dni	Običajni potni listi
Panama	24.1.2004	90 dni	Običajni potni listi
Južna Koreja	9.5.2002	90 dni	Običajni potni listi
Urugvaj	29.12.2000	90 dni	Običajni potni listi
Posebno upravno območje Hongkong	4.2.2002	90 dni	Običajni potni listi
Posebno upravno območje Macao	6.3.2002	90 dni	Običajni potni listi

Luksemburg

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Avstralija	5.10.1951	60 dni	Vsi potni listi
Čile	7.4.1961	90 dni	Vsi potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Izrael	8.12.1964	90 dni	Vsi potni listi
Nova Zelandija	15.11.1951	90 dni	Vsi potni listi
Južna Koreja	1.6.1970	90 dni	Vsi potni listi

Madžarska

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Andora	12.7.2003	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Argentina	15.12.1990	90 dni	Običajni potni listi
Brazilija	19.7.1999	90 dni	Običajni potni listi
Kanada	1.2.1991	90 dni	Običajni potni listi
Čile	1.6.1992	90 dni	Običajni potni listi
Kostarika	12.6.1992	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Izrael	15.3.1994	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Japonska	21.6.1997	90 dni	Običajni potni listi
Malezija	19.2.1993	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Mehika	14.5.1997	90 dni	Običajni potni listi
Nova Zelandija	15.3.2000	90 dni	Običajni potni listi
Panama	22.2.1993 in 30.12.1998	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Paragvaj	18.1.2004	90 dni	Običajni potni listi
San Marino	7.5.1990	30 dni	Običajni potni listi
Singapur	9.10.1994	30 dni	Običajni potni listi
Južna Koreja	26.4.1991	90 dni	Običajni potni listi
Urugvaj	14.8.1991	90 dni	Vsi potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Združene države Amerike	1.11.1990	90 dni	Običajni potni listi
Venezuela	1.6.2000	90 dni	Običajni potni listi
Posebno upravno območje Hongkong	7.2.2002	90 dni	Običajni potni listi
Posebno upravno območje Macao	29.12.2001	90 dni	Običajni potni listi

Nizozemska

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Avstralija	1.4.1951	90 dni	Vsi potni listi
Kanada	1.1.1950	90 dni	Vsi potni listi
Čile	8.4.1961	90 dni	Vsi potni listi
Izrael	8.12.1964	3 mesece v katerem koli obdobju 6 mesecev	Vsi potni listi
Japonska	28.8.1956	90 dni	Vsi potni listi
Južna Koreja	1.6.1970	90 dni	Vsi potni listi
Malezija	20.1.1959	90 dni	Vsi potni listi
Nova Zelandija	1.4.1949	90 dni	Vsi potni listi
Paragvaj	22.11.1960	90 dni	Vsi potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Združene države Amerike	15.8.1947	90 dni	Običajni potni listi

Avstrija

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Albanija	1.9.1992	3 mesece	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Andora	1.6.1957	3 mesece	Vsi potni listi
Argentina	1.8.1960	3 mesece	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Avstralija	1.4.1956	3 mesece	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Bahami	1.9.1982	3 mesece	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Barbados	31.12.1997	3 mesece	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Bosna in Hercegovina	1.11.1995	3 mesece	Diplomatski potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Brazilija	25.2.1960	6 mesecev	Diplomatski potni listi
		6 mesecev	Službeni/uradni potni listi
	5.10.1967	3 mesece	Običajni potni listi
Kanada	1.7.1956	3 mesece	Vsi potni listi
Čile	1.12.1954	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Kostarika	14.9.1968	3 mesece	Vsi potni listi
Salvador	1.12.1963	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Gvatemala	20.9.1977	3 mesece	Običajni potni listi
		6 mesecev	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Izrael	22.12.1968	3 mesece	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Japonska	1.4.1958	6 mesecev	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Malezija	19.5.1983	3 mesece	Vsi potni listi
Mehika	6.7.1958	3 mesece	Običajni potni listi
Monako	9.9.1983	3 mesece	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Nova Zelandija	1.6.1958	3 mesece	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Panama	3.9.1981	3 mesece	Vsi potni listi
Paragvaj	18.3.1969	3 mesece	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Peru	1.1.1996	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi Posebni potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
San Marino	29.7.1972	3 mesece	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Singapur	1.3.1983	3 mesece	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Južna Koreja	25.6.1979	90 dni	Običajni potni listi
		180 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Urugvaj	1.9.1963	3 mesece	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Venezuela	1.4.1990	3 mesece	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi

Poljska

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Argentina	22.11.1990	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Brazilija	23.4.2000	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi Začasni potni listi Pomorska knjižica
Čile	24.2.1995	90 dni	Običajni potni listi
Kostarika	8.7.1992	90 dni	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Honduras	11.1.1994	90 dni	Običajni potni listi
Nikaragva	10.2.1995	90 dni	Običajni potni listi
Singapur	2.9.1999	30 dni	Običajni potni listi
Urugvaj	2.9.1991	90 dni	Običajni potni listi

Portugalska

Pogodbenica/pogodbenice	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Dolžina bivanja	Kategorija potnih listov
Argentina	15.11.1979	90 dni	Običajni potni listi
Avstralija	1.5.1963	90 dni	Običajni potni listi

Pogodbenica/pogodbenice	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Dolžina bivanja	Kategorija potnih listov
Kanada	15.2.1958	60 dni	Običajni potni listi
Čile	Julij 1970	90 dni	Običajni potni listi
Kostarika	Junij 1969	90 dni	Običajni potni listi
Mehika	2.4.1979	90 dni	Običajni potni listi
Monako	16.2.1959	90 dni	Običajni potni listi
Nova Zelandija	1.1.1988	90 dni	Običajni potni listi
San Marino	1.9.1981	90 dni	Običajni potni listi
Južna Koreja	September 1979	60 dni	Običajni potni listi
Urugvaj	December 1985	90 dni	Običajni potni listi
Združene države Amerike	Julij 1983	60 dni	Običajni potni listi

Slovaška

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Argentina	15.10.2001	90 dni	Običajni potni listi
	14.11.2001	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Brazilija	15.8.1991	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Čile	22.5.2000	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi Posebni potni listi
	28.10.2000	90 dni	Običajni potni listi
Izrael	2.9.1997	3 mesece	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
	2.9.1997	90 dni	Običajni potni listi
Japonska	22.3.2002	90 dni	Običajni potni listi
Južna Koreja	15.7.1995	90 dni	Običajni potni listi
Malezija	15.8.1991	3 mesece	Običajni potni listi
Panama	12.8.1999	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi Posebni potni listi
Paragvaj	23.12.1996	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Urugvaj	28.9.1995	3 mesece	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Venezuela	15.8.1991	30 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi

Finska

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Avstralija	1961	90 dni	Običajni potni listi
Nova Zelandija	1973	90 dni	Običajni potni listi

Švedska

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Argentina	6.9.1961	3 mesece	Običajni potni listi
Avstralija	1.11.1951	3 mesece	Običajni potni listi
Barbados	1.1.1969	3 mesece	Običajni potni listi
Brazilija	1.5.1956	3 mesece	Običajni potni listi
Kanada	30.6.1949	3 mesece	Običajni potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Čile	1.1.1991	3 mesece	Običajni potni listi
Kostarika	1.1.1968	3 mesece	Običajni potni listi
Honduras	1.2.1960	3 mesece	Običajni potni listi
Izrael	1.4.1966	3 mesece	Običajni potni listi
Japonska	8.8.1956	3 mesece	Običajni potni listi
Malezija	1.10.1960	3 mesece	Običajni potni listi
Mauritius	18.12.1968	3 mesece	Običajni potni listi
Mehika	1.5.1954	3 mesece	Običajni potni listi
Nova Zelandija	1.7.1948	3 mesece	Običajni potni listi
Nikaragva	24.5.1968	3 mesece	Običajni potni listi
Paragvaj	1.7.1963	3 mesece	Običajni potni listi
Singapur	1.8.1968	3 mesece	Običajni potni listi
Južna Koreja	1.9.1969	90 dni	Običajni potni listi
Trinidad in Tobago	1.10.1968	3 mesece	Običajni potni listi
Urugvaj	1.4.1960	90 dni	Običajni potni listi

PRIDRUŽENE SCHENGENSKE DRŽAVE

Islandija

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Avstralija	29.4.1969	3 mesece	Vsi potni listi
Brazilija	28.8.1969	3 mesece	Vsi potni listi
Čile	1.6.1967	3 mesece	Vsi potni listi
Izrael	1.4.1966	3 mesece	Običajni potni listi Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Japonska	20.11.1966	3 mesece	Vsi potni listi
Kanada	1.11.1962	3 mesece	Vsi potni listi
Malezija	1.7.1959	90 dni	Vsi potni listi
Mehika	1.3.1966	3 mesece	Vsi potni listi
Nova Zelandija	1.2.1974	3 mesece	Vsi potni listi
Južna Koreja	1.4.1970	90 dni	Vsi potni listi
Urugvaj	8.8.1991	3 mesece	Vsi potni listi

Lihtenštajn

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Albanija	1.2.1969	90 dni	Diplomatski potni listi
Antigva in Barbuda	1.10.1963	90 dni	Vsi potni listi
Bahami	1.10.1963	90 dni	Vsi potni listi
Barbados	6.1.1971	90 dni	Vsi potni listi
Brunej	1.10.1963	90 dni	Vsi potni listi
Kostarika	24.11.1966	90 dni	Vsi potni listi
Severna Makedonija	22.7.1998	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi Posebni potni listi
Honduras	24.11.1966	90 dni	Vsi potni listi
Izrael	1.6.1967	90 dni	Vsi potni listi
Japonska	15.4.1957	90 dni	Vsi potni listi
Malezija	1.9.1960	90 dni	Vsi potni listi
Moldavija	7.2.2004	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Nova Zelandija	1.8.1948	90 dni	Vsi potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Panama	18.2.1967	90 dni	Vsi potni listi
Paragvaj	10.2.1964	90 dni	Vsi potni listi
Singapur	1.9.1960	90 dni	Vsi potni listi
Saint Kitts in Nevis	1.10.1963	90 dni	Vsi potni listi
Južna Koreja	28.6.1979	90 dni	Vsi potni listi
Ukrajina	1.1.2004	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi Posebni potni listi
Venezuela	14.10.1988	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi Posebni potni listi
Posebno upravno območje Hongkong	1.5.2000	90 dni	Vsi potni listi
Posebno upravno območje Macao	1.12.2005	90 dni	Vsi potni listi

Norveška

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Argentina	1.1.1962	90 dni	Vsi potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Avstralija	19.11.1951	90 dni	Vsi potni listi
Brazilija	1.3.1959	90 dni	Vsi potni listi
Brunej	1.7.1990	90 dni	Vsi potni listi
Kanada	1.1.1950	90 dni	Vsi potni listi
Čile	1.12.1991	90 dni	Vsi potni listi
Kostarika	20.4.1969	90 dni	Vsi potni listi
Salvador	1.11.1959	90 dni	Vsi potni listi
Gvatemala	1.1.1963	90 dni	Vsi potni listi
Honduras	1.1.1960	90 dni	Vsi potni listi
Izrael	1.4.1966	90 dni	Vsi potni listi
Japonska	1.9.1956	90 dni	Vsi potni listi
Malezija	1.10.1960	90 dni	Vsi potni listi
Mehika	1.2.1960	90 dni	Vsi potni listi
Nova Zelandija	1.1.1950	90 dni	Vsi potni listi
Nikaragva	1.11.1960	90 dni	Vsi potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Panama	1.1.1963	90 dni	Vsi potni listi
Paragvaj	1.7.1963	90 dni	Vsi potni listi
Singapur	1.11.1968	90 dni	Vsi potni listi
Južna Koreja	1.10.1969	90 dni	Vsi potni listi
Združene države Amerike	1.8.1947	90 dni	Vsi potni listi
Urugvaj	1.3.1961	90 dni	Vsi potni listi
Venezuela	15.12.1959	90 dni	Vsi potni listi

Švica

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Albanija	1.7.2004	90 dni	Diplomatski potni listi
Antigva in Barbuda	1.10.1963	90 dni	Vsi potni listi
Bahami	1.10.1963	90 dni	Vsi potni listi
Barbados	6.1.1971	90 dni	Vsi potni listi
Brunej	1.10.1963	90 dni	Vsi potni listi
Čile	1.1.1949	90 dni	Vsi potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Kostarika	24.11.1966	90 dni	Vsi potni listi
Severna Makedonija	22.7.1998	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi Posebni potni listi
Honduras	24.11.1966	90 dni	Vsi potni listi
Izrael	1.6.1967	90 dni	Vsi potni listi
Japonska	15.4.1957	90 dni	Vsi potni listi
Malezija	1.9.1960	90 dni	Vsi potni listi
Mehika	1.2.1994	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Moldavija	7.2.2004	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi
Nova Zelandija	1.8.1948	90 dni	Vsi potni listi
Panama	18.2.1967	90 dni	Vsi potni listi
Paragvaj	10.2.1964	90 dni	Vsi potni listi
Singapur	1.9.1960	90 dni	Vsi potni listi

Zadevna tretja država	Začetek veljavnosti dvostranskega sporazuma	Obdobje dovoljenega bivanja	Kategorije zajetih potnih listov
Saint Kitts in Nevis	1.10.1963	90 dni	Vsi potni listi
Južna Koreja	28.6.1979	90 dni	Vsi potni listi
Ukrajina	1.1.2004	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi Posebni potni listi
Venezuela	14.10.1988	90 dni	Diplomatski potni listi Službeni/uradni potni listi Posebni potni listi
Posebno upravno območje Hongkong	1.5.2000	90 dni	Vsi potni listi
Posebno upravno območje Macao	1.12.2005	90 dni	Vsi potni listi

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva M.9346 – Investcorp/Aberdeen/JV)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2019/C 130/08)

1. Komisija je 1. aprila 2019 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta priglasitev zadeva naslednja podjetja:

- Investcorp Investment Holdings Limited („Investcorp“, Kajmanski otoki), katerega končno obvladujoče podjetje je SIPCO Holdings Limited,
- Aberdeen Asset Management plc („Aberdeen“, Združeno kraljestvo), odvisno podjetje v stoddstotni lasti podjetja Standard Life Aberdeen plc,
- Concession Infrastructure Investments Manager Limited, novoustanovljeni subjekt („JV“ (skupno podjetje), Kajmanski otoki).

Podjetji Investcorp in Aberdeen pridobita v smislu člena 3(1)(b) in člena 3(4) uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem JV (skupnim podjetjem).

Koncentracija se izvede z nakupom delnic v novoustanovljeni družbi, ki je skupno podjetje.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- Investcorp je mednarodna finančna ustanova, ki deluje kot naročnik in posrednik pri mednarodnih naložbenih transakcijah,
- Aberdeen je investicijska družba, ki vlaga po vsem svetu,
- Concession Infrastructure Investments Manager Limited bo zagotavljalo naložbene svetovalne storitve investicijskim skladom v zvezi s socialnimi in gospodarskimi infrastrukturnimi projekti v državah Sveta za sodelovanje v Zalivu, regiji Bližnjega vzhoda in severne Afrike ter Turčiji.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.9346 – Investcorp/Aberdeen/JV

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti, po telefaksu ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

E-naslov: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštni naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva: M.9340 – Alliance Automotive Group/PartsPoint Group)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku
(Besedilo velja za EGP)
(2019/C 130/09)

1. Komisija je 1. aprila 2019 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta priglasitev zadeva naslednji podjetji:

- Alliance Automotive Holding Limited („AAG“, Združeno kraljestvo),
- PartsPoint Group B.V. („PPG“, Nizozemska).

Podjetje AAG pridobi v smislu člena 3(1)(b) uredbe o združitvah izključni nadzor nad celotnim podjetjem PPG. Koncentracija se izvede z nakupom delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za AAG: grosistična distribucija delov lahkih vozil in delov težkih gospodarskih vozil na avtomobilskih poprodajnih trgih v Franciji, Nemčiji, Združenem kraljestvu in na Poljskem. Podjetje AAG je v Franciji dejavno tudi na maloprodajni ravni.
- za PPG: grosistična distribucija rezervnih delov in dodatne opreme za lahka vozila v Belgiji in na Nizozemskem.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.9340 – Alliance Automotive Group/PartsPoint Group

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti, po telefaksu ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

E-naslov: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštni naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva M.9344 – Swiss Life/Montagu/Pondus)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku
(Besedilo velja za EGP)
(2019/C 130/10)

1. Komisija je 29. marca 2019 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta priglasitev zadeva naslednja podjetja:

- Swiss Life Holding AG („Swiss Life“, Švica),
- Montagu Private Equity LLP („Montagu“, Združeno kraljestvo),
- Pondus GmbH & Co. KG („Pondus“, Nemčija).

Podjetji Swiss Life in Montagu pridobita v smislu člena 3(1)(b) uredbe o združitvah skupni nadzor nad celotnim podjetjem Pondus.

Koncentracija se izvede z nakupom delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Swiss Life: zavarovalnica,
- za Montagu: zasebno kapitalsko podjetje,
- za Pondus: nepremičninska družba, ki daje v zakup zgradbo, v kateri so prostori za trgovino na drobno in pisarniški prostori v Berlinu v Nemčiji.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.9344 – Swiss Life/Montagu/Pondus

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti, po telefaksu ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

E-naslov: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštni naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

